# ARUBAANSE COURANT





*Diario* *pa Aruba*







ANJA 21 — DIABIERNE 29 DI APRIL 1960 — Nr. 3723


# „Ta-Wela" di Sur-Corea a bandona palacio despues di drama sangriente

**SEUL — Syngmon Rhee, e „tawela" di Sur-Corea, a bandona su polocio presidencial pa semper awe. El a bondona e edificia algun ora despues cu e y gabierno a sponta dje noticia cu e jiu hamber adaptiva di Rhee, e teniente di 25 anja Rhee Kang Saek, a tira su mes tata, vice-president Li, y su mama y ruman hamber, mata, den un edificia cu ta pertenece na e palacia. Despues teniente Rhee Kang Saek a tira su mes curpa mata.**

E noticia dje asesinato a pone un fin na e mvisterio rond e familia Li. Manera a worde informa. Li a bandona su cas na Seul dia 19 di april, net despues di cuminzamentu dje desordu, cu a pone un fin na regimen di Syngman Rhee.

E corant Sud-Coreano „Hangkock Ilbo" a scirbi awe, cu nan a hanja e cadavernan di vice-presidente Li, su esposa y nan jiu hombcr di 20 anja ta tene man. E jiu hcmber aki tabata un estudiante.

Syngman Rhee tabatin intencion di bandona su palacio na pia. Como 100.000 hende a para cantu dje caja dje palacio y Rhee su cas nobo, un distancia di 3 km. pa mira e ex-presidente camna como un ciudadano ordinario.

### Atmosfero panico

Pero Syngman Rhee a bai den su auto door di cual balanan di revolver no por pasa y e hendenan a para waak den silencio. Cerca di su cas tabatin un borchi cu e palabranan: „biba nos tawela. Dios judabo pa bo keda un simbolo di nos pueblo".

Asamblea nacional a hanja un atmosfera panica ora cu el a tende dje asecinatonana E no a logra hanja e quorum necesario pa anuncia oficialmente cu Rhee a tuma su retiro. Mientras cu nan no haci e anuncio oficial, Rhee su retiro lo no ta legal.

E prome acto politico dje gobierno nobo di Sur-Corea tabata, pa publica un declaracicn, den cual el a bisa cu ta necesario pa revisa e constitucion dje pais, pa haci un „cambio pacifico di gobierno" posible. Gobierno ta spera cu asamblea nacional lo realiza e cambio constitucional aki dentro di 3 luna, pasobra lo e keda di vigor pa 3 luna.

E declaracion no a menciona e asunto dje eleccion. El a bisa si, cu esnan cu ta responsable pa e „ganjamentu", lo worde huzga pronto.

## ADENAUER DEN ENTREVISTA CU UN PERIODISTA

BONN, 27 april. — E canciller aleman occidental, Adenauer, a bisa durante un entrevista cu un periodista dje corant di gobierno aleman occidental, cu e confianza di Alemania den occidente lo sufri hopi, si mester tuma ningun decision cu lo ta desfavorable pa Alemania na e conferencia supremo.

E canciller a expresa su speranza, cu lo por haci progreso na cualkier manera na e conferencia.

Si no bini un crisis directo, nos lo a haci un paso padilanti, maske cu nos no hanja resultado, asina Eisenhower a bisa.




### Bota a muda

ORANJESTAD. Cu un cara preocupa J.S. a jega warda y a conta polisnan cu su boto di 10 pia largo cu tabata mara dilanti Bestuurskantoor a disparce. For di e investigacion di polisnan a bini na cla cu un tal A.S. a fia e boto pa un rato y despues a trecele back, pero no a marele na e mesun lugar. Recherche tin e caso den investigacion.



### Pa di dos bioha Kellagg

Den dos dia di tempo tabatin accidentenan riba terreno di trabou di e compania Kellogg. Diamars durante construccionnan na un planta e homber H.E.M. a cai for un stellage di 2 meter. El a hanja heridanan na banda robez di su cabez, schouder y pols robez, M. a worde hospitaliza pa observacion.

### Chake

A-2814 mancha pa R.R. y A-1450 pa F.E.B. a dal den otro diarazon den mainta na e skina Westerstraat — J.G. Emanstraat. E danjo material ta monta na F. 325.—.

### A perde

Senjor Jacobus di Irenestraat a perde su rijbewijs 3 portret y mitar tabla di biljechi No. 13422.

## PAPA TOCANTE DEURWAARDERNAN

Su Santidad Papa a bisa riba dia 8 di september 1958 den Castel Gandolfo den su discurso na e participantenan na Tercer Congreso di Internacional Unie di empleadonan di tribunal entre otro:

„Ta parce como si fuera den doctrina y bukinan di ley en general, nos mester tuma na consideracion cu e deurwaarder di tribunal no ta solamente un empleado oficial, pero cu tambe, ora cu e traha actonan cu ley ta ordene of reglament y ta beteken nan, mescos cu huez y openbare ministerie, masha real y den berdadera sentido di palabra e tambe ta ocupa un puesto hudicial".

## ACUSACION DI FIDEL CASTRO NA MERCA

HAVANA, 28 april. — Prome ministro Fidel Castro di Cuba a acusa Merca via television, cu e ta prepara un atake riba gobierno cubano. El a bisa cu capitan Manuel Beaton, kende actualmente ta lucha contra gobierno di Castro den e cerunan di Sierra Maestra cu un grupo chikitu di simpatizador, ta hanja ajudo for di e base naval mericano na Guantanamo, Cuba. Castro a declara cu gobierno mericano ta sigui un politiek fascista y cu e ta traiciona „miles di mericano, cu a muri den e lucha contra fascismo.

E prome ministro a observa respecto e declaracion di Eisenhower, cu e gobierno di Castro a traiciona e ideal revolucionario di libertad, cu e presidente mericano lo a bisa cu Castro y su simpatizadornan ta „amigonan leal", si nan a traiciona e revolucion en berdad. „Si nos a duna e mericanonan mas tera cubano, Eisenhower lo a jama nos su amigonan y probablemente lo e a braza nos mescos cu franco", asina Fidel Castro a bisa.

## DEMOSTRACION DI MILES CHINESNAN NA PEKING

PEKING, 28 april. — Miles y miles di chines a demostra nan alegria na Peking, China Comunista, awor cu gobierno di Syngman Rhee a worde derrota na Surcorea. E chinesnan ta considera Rhee como un representante dje „imperialismo mericano".

## AVION DI LAV A CAI
## 10 persona a muri

CARACAS. — Dies di e 13 ocupantenan di un avion di tipo DC-3 di „Linea Aeropostal Venezolana" a perde nan bida awe mainta ora e aparato a cai den cercania di Calabozo, un ciudad situa mas o menos 300 kilometer di Caracas. Segun e prome informacionnan e sobrevivientenan di e desgracia ta e co-piloto, e stewardess y un pasahero, kende a resulta herido. E avion tabata procedente di Caracas y mester a aterriza na Calabozo.

## CUMPLEANJOS DI S.M. REINA JULIANA

*Cada anja ora cu e fecha 30 di April ta bai acercando, pueblo di hinter Reino Hulandes ta bai preparando pa pone su mes na tono pa ricibi e dia ei cu mayor alegria posibel. Pues dia 30 di April no ta un dia comun den bida di nos tur cu ta yama nos mes hulandes, sino a e dia cu nos Soberana ta cumpli anja; e dia ei ta Anja di La Reina!*

*Den nos tur su bida tin sucesonan cu ta keda graba pa semper. Mas ainda ora e sucesonan aki ta representa momentonan agradable. Agradable pa nos recorda, agradable pa nos conta na otro persona, agradable pa nos por referi n'e ki ora cu nos relata historia di nos existencia.*

*Pa pueblo di Antillas neerlandes indudablemente un dje paginanan placentero di su historia ta e bishitanan cu Su Mahestad La Reina Julianav honra nos cun'e.*

*Prome nos a sinja conoce nos Princesa heredera, kende pa su sencillez a conquista curazon di nos pueblo: despues cu grandisima satisfaccion nos por a mira mei mei di nos e prome Reina Gobernante cu a bishita nos territorio, Su Mahestad La Reina Juliana: imponente majestuoso y digna, cualidadnan indispensable pa un Reinav; pero a la vez simple, carinjosa, cincera, manera cualkier mama por ta pa su yiu asina el a camna mei mei di nos, asina el a trata nos, asina el a papi cu nos.*

*Su Mahestad no conoce distincion Su Mahestad no a laga ni un momento pasa sin cu el a mustra su interes pa e islanan aki y su pueblo.*

*Cu e hecho aki no solamente e relacionnan cu nos tin cu Cas di Oranje pa siglos caba a bira mas fuerte, sino cu e contacto personal aki a pone e stimacion di e pueblonan aki pa Su Mahestad Juliana bira mucho mas grandi y dje manera aki Reina y Pueblo a yega mas cerca otro cu nunca.*

*P'esei laga nos tur celebra 30 di april, Anja di La Reina, di un manera especial. Laga nos tur mustra nos complacencia den e celebracion aki, consolidando un biaha mas nos stimacion y nos afecto sincero na nos Reina y na Cas di Oranje. Laga nos tur haci di e 30 di april aki un berdadero Anja di La Reina, digno di nos Soberana, Su Mahestad Juliana.*



## Iniciativa aplaudible

**ORANJESTAD. — Aplaudible ta e iniciativa di e cuater casnan comercial Neme, Nicki Habibe Jrs, Zapateria Hartog y Saade Store, ora cu nan a laga un peticion circula entre nan empleados den cual nan ta pidi esakinan pa no parkeer nan autonan na fin di Nassaustraat banda drechi. Den e circulario nan ta menciona cu hopi cliente mester parkeer nan auto hopi leuw, pa motibo cu e personal di e negoshinan aki ta usa e mencionado parkeerplaats pa nan mes auto. Nan ta recomenda e personal pa parkeer nan auto un poco mas leuw na e lugar pariba di e negoshi di senjor Zepp Wever, asina cu e clientenan di Neme's, Nicki Habibe Jr, Hartog y Saade por bin hanja un servicio mas rapido y mas mihor.**

# B.C. a duna Eilandsdienst liber Dialuna

ORANJESTAD. — Bestuurscollege di Aruba a dicidi pa na ocasion di Dia di Obrero pa duna dialuna dia liber.

Servicio informativo di Territorio

Insular ayera tardi a informa, cu considerando e circunstancianan local, cu den e caso aki solamente ta referi na e territorio insular Aruba, bestuurscollege a dicidi di duna tur ambtenaar y tur obrero den servicio di Territorio Insular di Aruba dialuna awor dia liber.

Lago tambe ta duna liber, manera nos a skirbi caba. Den circulo di comercio te cu ayera tardi laat ainda tabatin duda kiko nan lo haci. Diferente comerciantenan ta dispuesto pa cerra nan negoshi dialuna, mientras cu tabatin otro cu ta contra esaki.

Te cu ayera tardi directiva di Vereniging van Handelaren tabata deliberando pa duna nan punto di bista.

E decision di bestuurscollege — naturalmente — no tin nada di haci cu e ambtenaaman y obreronan den servicio di gobierno central.

## RESULTADO DI HERSENGYMNASTIEK

ORANJESTAD. — E encuentro di hersengymnastiek cu a tuma lugar diarazon anochi via Radio Kelkboom entre e gruponan di K.L.M. y e „Slowthinkers" a termina cu 21 15½ na fabor di e promenan.

Otro siman diarazon anochi pa nueb 'or lo enfrenta otro: Accountantsdienst y Colegio Arubano.

## BAILE DI CINTA NA HOTEL

ORANJESTAD. — Mayan anochi lo tin un baile di cinta na Aruba Caribbean Hotel. Di 7'or y mei te 8'or y mei, e grupo di baile di cinta di Tanki Leendert den patio entre e coffeeshop y e piscina lo duna un demostracion especial. Tantu e bar banda di e piscina como e coffeeshop pa e ocasion aki lo keda habri mas laat.

**„ARUBAANSE COURANT" no ta sali Anja di La Reina, esta mayan, ni dialuna 2 di mei p.v. E siguiente edicion lo ser entrega na bo cas trobe diamars 3 di mei.**

**Directiva**

## „HEITJE VOOR EEN KARWEITJE" NA ARUBA

ORANJESTAD. — Tur hende ta corda ainda con anja pasa e kabouters y Padvinsters nan di N.P.G. a pasa di cas pa cas haciendo trabounan chikito. Esaki tabata pa algun di e amanan di cas un gran alivio den e trabounan diaria. E anja aki N.P.G. ta bini cu e mesun „heitje voor een karweitje" aki. Anja pasa nan a gana mas di fl. 1000.— door di un esfuerzo haci pa mas of menos 400 miembro. Nan ta spera sinembargo cu e anja aki e pueblo lo yudanan surpasa e suma aki considerablemente. Dia 1, 2 y 3 di mei nan lo cuminza opera na Oranjestad, y esaki lo ta na encargo di Kabouters y Padvinsters di Beatrix y Philomena-groep. Pa e gruponan na Savaneta y San Nicolas nan tin cu stipula un dia ainda na mediana di mei. Un idea di ki clase di trabou e muchanan aki por haci pa bo, amanan di cas, ta por ejemplo haci respondi, limpia den cura, limpia articulonan di koper y plata, limpia sapato, laba bentanavnan, mira pa mucha chikito, hiba e babynan bai keiro y laba auto. E suma minima pa e trabounan aki ta f. 0.25 pero sigur e amanan di cas mes kier duna nan priis segun e trabou cu a worde haci. Si tin hende cu kier laga reserva algun di e muchanan pa haci trabou na nan cas, anto nan por jama na e siguiente numeronan: 1668 zuster Kapteyn, 2595 srta. Robles de Medina, 1684 srta. S. Boekhoudt.

# Heineken's a gana Copa Juliana y ta continua invicto

(Di nos redactor deportivo)

**ORANJESTAD. — Derrotando e novena di Marlboro cu score di 8 pa 5, Heineken's diarazon anochi a gana e Copa Juliana di 1960 pa AA. Cu e victoria aki e novena cervecero ta mantene su mes aiavez invicto y den promer puesto di e campeonato ya cu e partidonan di e Torneo Eliminatorio tabata valido pa e campeonato oficial tambe.**

Cu un atake di 11 hit contra di dos lanzador Wilson di Marlboro, e toleteronan di Heinekens a cruza home ocho biaha.

Pa e cigarilleronan a cuminza lanza e derecho Lionels Wilson. kende a dura te na principio di e quinto innig, caminda e mester a entrega e responsabilidad na e zurdo Claude Wilson. Esaki a termina e partido y a haci un bon relevo permitiendo den 3 2/3 inning apenas un hit y un carera.

Gerald Duinkerk a cubri henter e ruta pa Heineken's picheando cu comodidad ya cu el a goza di un bon respaldo tanto den ofensiva como den defensiva di su companjeronan. Marlboro a pika adilanti anotando un rayita den promer mitad di inning number dos. Pantophlet a habri embasando pa error di tercera base y despues cu e siguiente dos companjeronan di e equipo ta bai out. Ramon Bucley ta conecta linea di tubey den leftfield remolcando e promer carrera di wega.

Heineken's no a tarda pa responde y den e mes inning cu dos carrera a tuma ventaha tambe. Wallace Peters ta inicia e atake cu infield hit y un error den e hugada ta permitiele yega te segunda. Ariba un linea di Enrique Vorst e hardinero derecho Papin Wilson ta comete error haciendo e situacion complica pa su ruman e lanzador Lionel Wilson. John Lynch su linea di hit pa leftcenter ta empuha e dos cerveceronan na base, mientras cu error ta permitiele yega segunda. Despues di e proximo out Duinkerk ta hitea pa leftfield y un bon tiro di e hardinero Ruiz pa heme ta bula Lynch na home pa out number dos. Illidge a sali cu roler pa shortstop.

E cuarto inning ta trece otro carrera cervecero. Despues di e promer out Lynch ta embasa pa deadball. Hit di Duinkerk y infield hit di Illidge ta empuha Lynch luego.

E ventaha di 3 pa 1 ta bira un carrera menos den principio di inning number cinco ora cu Marlboro ta anota un biaha mas. Amaya a habri embasando pa error di e campo corto. Van der iBezen ta sali di segunda pa primera adelantando su cu ariba un roller di Papin Wilson tercerbase Lynch ta comete error. Ponche pa Pantophlet y roller pa infield di Paus Ruiz ta cerra e inning.

### Wilson pa Wilson, decision di e partido

Cierre di e quinto episodio ta bira fatal pa Marlboro ya cu den e inning ey nan rivalnan ta anota nada menos cu cuatro carrera, loke practicamente a sella e victoria y e copa Juliana pa e novena di San Nicolas.

E recio bateador Harry Blijden ta habri cu linea incogible den rightfield. Mal tiro pa segunda a permitiele yega te na tercera base. Halman ta rolatea pa primera caminda Kock ta comete anotando Blijden, mientras cu Halman a keda safe. Tubey di Wallace Peters den centerfield ta manda Halman te na tercera. Enrique Vorst ta come ponche pa out number uno, pero Lynch ta sigi cu solido hit empuhando Halman, mientras cu Peters tambe ta haci alarde di bon corring yegando safe home. Ta sigi varios mal tiro den e cuadra di Marlboro ora cu Lynch ta avanza cu e tiro pa heme. Y e errornan aki ta permiti Lynch tambe sigi pa home cu e carrera number cuatro di e inning.

E lanzador zurdo Claude Wilson ta worde yama pa releva y e ta haci bon trabao ya cu e ta pencha uno y saka e otro cu foulfly pa catcher cerrando cu e rally cervecero. Cu e cuatro carreranan aki Heinekens a aumenta e score te na 7 pa 2.

Cerrando e octavo Heineken's ta anota un biaha mas ainda. Gibbs a habri embasando cu passage gratisv. Duinkerk ta sali, pero Illidge tambe ta camna pa primera cu cuatro lanzamento malo. Roller di Bryan pa tercera ta forza Gibbs, pero e tiro pa segunda buscando e doble matanza ta malo y Illidge ta provecha pa sigi te home, mientras cu e rapido Bryan ta alcanza e skina capente. Blijden a cerra e inning cu rollerv pa shortstop.

### Rally di Marlboro den noveno

Luisito Ogenio a habri e ultimo oportunidad di Marlboro conectando fuerte batazo di tribey den centerfield cu a banja e hardinero. Churchill Wilson di pinchhitter pa Feki Caster ta yega primera safe despues di conecta rolata pa tercera como cu e tiro a scapa. Thomson a come ponche. pero un roller di hit. cu shortstop Illidge a para sin por haci out mas. conecta deor di Claude Wilson ta pone tres cigarillero an base cu un solo out. Roller di Amaya pa shortstop ta forza Wilson na segunda. mientras cu Ogenio ta worde empuha. Infield hit di van der Biezen ta bolbe pone tres na base. Papin Wilson ta sigi cu roller mientras cu e basenan ta keda yen. Un wildpitch ta duna Amaya chens di anota. mientras cu e otro corredor di hit pa tercera empuhando Williams, nan ta adelanta.

Pantophlet ta ricibi base por bola pa basenan bolbe vena. pero Paus Ruiz su roller pa short ta caba cu e rally.

E partido a termina pues cu score di 8 pa 5 na favor di Heineken's.

Pitcher ganador tabata Gerald DuinKerk. kende a ricibi total di 8 hit. regala 4 base por bola, pencha 9 pa 5 carrera.

Pitcher perdedor tabata Lionel Wilson. kende den 4 1/3 inning a ricibi diez hit. regala dos base por bola y poncha cinco pa 7 carrera.

Claude Wilson a lanza 3 2/3 inning ricibi un solo hit. regala tres base por bola pencha uno pa un carrera.

### Posicion di e equiponan

| CLUB | WH | WG | WP | WA. |
|---|---|---|---|---|
| HEINEKEN'S | 4 | 4 | — | — |
| Sta. CRUZ STARS | 3 | 1 | 2 | 2 |
| MARLBORO | 4 | 1 | 3 | 3 |
| NESBITT'S | 3 | 0 | 3 | 3 |

Nos por nota aki cu Nesbitt su victoria den e partido inaugural a worde kita for di nan door di e reglamento absurdo di A.B.B.A. cu ta duna un equipo cu keda sin presenta pa un wega triple castigo. E partido pa cual e equipo no a presenta ta worde considera como perdi: un wega gana. si nan tin. ta worde kita for di nan y ademas e equipo cu no a presenta ta hania un boet.

Ta mas cu tempo pa e equiponan cu a acepta e reglamento aki busca di haci un cambio ya cu ta mas cu husto si un equipo cu no presenta perde e wega en cuenstion y paga un boet ya cu A.B.B.A. tin di incurri den gasto. pero si ta inhusto pa un partido gana caba worde kita.



**Diarazon anochi senjor Benny Croes, vice-president di Oranjevereniging na Aruba a entrega e copanan di Juliana na final di e torneo di baseball. Riba e portret aki momento cu Luis Ogenio di Marlboro, cual club a termina 2ndo ta ricibi e copa di man di sr. Croes, banda di dje cu e copa di campeon den man, ta G. Hazel, captain di Heineken.**

### Di octavo asamblea na Teheran

TEHERAN, 28 april. — Consejo di ministronan di „CENTO" (antes Pacto di Bagdad) a cuminza su di 8 asamblea awe na Teheran. E discusionnan ta worde atende pa e ministronan di asuntonan exterior di Turkia, Persia, Pakistan e Inglaterra y pa Merca, cual pais ta atende e discusionnan como observador.



## APUNTES EDITORIAL

### INCOMPLETO

**E „landsverordening" di 16 di mei 1958, cu ta proclama un Dia di Obrero riba 1 di mei no ta completo, y ta pesei Antillas actualmente ta den un situacion tur confundi.**

**Den e verordening aki unicamente ta worde menciona, cu riba e dia despues di aniversario di La Reina lo worde instituí un Dia di Obrero y cu e dia oficialmente ta worde considera como un dia liber.**

**Sinembargo no ta worde menciona ni un palabra, kiko pa haci, ora cu e Dia di Obrero cai riba un cualkier diadomingo. Ta pesei tambe e siman aki Gobierno por a bisa cu nan no tin e autorizacion pa pone e celebracion riba un otro dia na su lugar. Berdad e verordening en kestion no ta duna e autorizacion ei.**

**Awor lo no tabata bon, asina nos ta puntra nos mes, pa revisa e reglamentonan di dianan di fiesta y pa cierto casonan cu sa pasa, agrega un stipulacion cu ora un dia di fiesta oficial cai riba un diadomingo pa celebra esaki siguiente dia na su lugar, of cu e dia liber ta worde caduca?**

**Segun nos esaki ta e manera mas simpel pa sali di tur confusion.**

**Pasobra manera e situacion ta actualmente ta sigur cu tin confusion. Lago ta duna dialuna liber y territorio insular tambe, en cambio empleadonan di gobierno central no ta hanja e dia liber, mientras cu comercio (te cu ayera tardi) ainda no sa kiko pa haci.**

### Brasil a derota Surnam cu un score di 4—1

LIMA, 28 april. — E equipo di Surnam a perde su di cuater wega consecutivo den e torneo pre-olimpico di futbol na Lima. Su ultimo derrota el a sufri contra Brasil cu score di 1—4.

Argentina a derrota Mexico cu 3—1 den e mesun torneo.

# Copa Juliana di hoofdklasse a bai pa Dakota

Cu victoria di 5 pa 3 Los Amarillos ayevra nochi dilanti di numeroso publico merecidamente a bira donjo di Copa Juliana. Inquleto Nulfvo Steba a percura pa cuatro di e cinco golnan Dakotenjo, mientras cu e otro tabata producto di Dudu Adonis. Cheppy Kelly di Jong Aruba a empata wega na un gol y otro gol di Teo Giel a pone e Nortenjonan ariba Dakota luego a nota cuatro gol. Wega tabata rapido ambos banda cu Dakota demostrando mucho mihor control y dominio. Defensa a funciona bon kibrando sin dificultad serio e desordena atakenan contrario. Dr. Coco Arends president di Oranjevereniging a entrega e copanan na Dakota y Jong Aruba di Hoofdklasse y na Tropical y Riverplate di A-klasse Mosaicos y Universal di B klasse Jong Aruba Jrs. y Union Juvenil Jrs. di junioreu clausurando otro interesante torneo pa Copa Juliana.



# CUMPLIANJOS

Ta cumpli su promer anja e hobencito Jose Aquiles Tromp y ta ricibi felicitacion di su tata Jose, mama Rica, rumannan, pepe Maria, Inocencia Kock, omo Antonio Britten wela y welo, tanta y omonan y demas familia Tromp, Jacobs y Koolman.

E hobencito Pedro de Verona Brete ta cumpli 14 anja y ta ricibi felicitacion di su tanta Ana, omo Chico Donati, primonan Frank, Jani, Leo, Mito especial di su prima Leta Donati, tambe di tur su amigonan di St. Martinusschool na Paradera.

Ta cumpli 37 anja e gentil caballero Hose M. Christiaans y ta ricibi felicitacion di su esposa Chana, tata Jan, mama Clotilda, tur su rumannan tur su cunjanan, tur su jiunan, amigonan, especialmente di su amigo Chippi Ridderstaat Coco Henriquez, di Didi Giel, tambe di suegro Chebe Semeleer, y Popo Semeleer.

## Gobierno Colombiano a jama su embajador na Sto Domingo back

BOGOTA, 28 april. — Na Bogota a worde informa oficialmente, cu gobierno colombiano a jama bek su embahador na Ciudad Trujillo, general Julio londoño. E motibo pa e jamamentu bek aki ta, cu gobierno dominicano a duna rebeldenan venezolano pasaporte, pa medio di cual tabata posible pa nan drenta Colombia y despues bai Tachira, na unda nan a organiza nan rebelion pa derrota e gobierno constitucional di Venezuela.




ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A
Suscripcion ƒ 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct
Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur: G. J. Staartjes
Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"


# Agenda

## WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua. tel. 2200

## BOTICANAN DI WARDA

San Nicolas: BOTICA CENTRAL tel. 5086
Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO, tel. 1253

## CULTUREEL CENTRUM

Diabiernes 29 april: 8.15 p.m. Estreno di e comedia „The Circle" presenta pa Toneelgroep di C.C.A.

## CINE

DE VEER 8.30 „Duel at Apache Wells 18 j.
RIALTO 8.00 „First Man into Space" 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „The Young Don't Cry" 18 j.
AURORA 7.30 „Saddle Pals" 14 j.
SAVANETA 7.30 „The Vanishing Westerner" a.l.

## POSTSLUITING Vrijdag

Caracas 15.30, Barranquilla 15.30, Bogota 9.00, Curacao 9.00—16.00, EUROPA 9.00—15.30, Maracaibo 15.30, Miami 9.00, New York 0.00—15.30.

## RADIO KELKBOOM

Diabierne 29 di april

11.30 Opening
11.31 Musica Varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Nieuws (internationaal y lokaal)
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (lokaal-polis y d..
4.45 Cocktail Musical
5.00 Danzones cubanos
5.15 Musica Antillana
5.45 Calypsos
6.00 Kinderkoor
6.15 Cumple anjos felis
6.30 Dinnermuziek
6.45 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrimas de una madre
8.30 Napoleon y su orkesta
8.45 Alberto Beltran
9.00 Peticiones
9.30 Musica varia
10.00 Sluiting

## VOZ DI ARUBA

Diabierne 29 di april

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's prayer"
06.05 Dushi amanecer na Aruba (Semi-classic music)
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celaire
06.30 Popular Instrumental Melodies
06.45 Mañanita Antillana
07.00 Canciones di amor dedica na oyentenan na exterior
07.30 Melodias Matinales
07.45 Musica Hulandes
8.00 Parada Internacional
8.15 Popular American Melodies
08.30 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celaire
08.45 Ecos di Paraguay
09.00 Tangos Favoritos
09.15 E artista di siman a cargo di Earthe Kitt
09.30 Variedad musical
09.45 E orquesta di awe a cargo di Casino de la Playa
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La Deshonrada"
10.30 Fuente Musical
11.00 Melodias Popular
11.15 Mambos, merengues y merecumbees
11.30 Rock and Roll
11.45 Popular American Melodies
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands" o.l.v. Jos v.d. Schoot
12.30 Seleccion musical di merdia
12.45 Melodias Latino-Americano
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en marcha" o.l.v. Adriaan Arends L.
13.15 Walsnan Criollo
13.30 Notas Antillanas
13.40 Proctor & Gamble presenta su novela „La mujer que compró el amor"
14.00 Spritzer & Fuhrmann ta presenta „Bo concierto diario" o.l.v. Adriaan Arends L.
15.00 Complaciendo peticiones di nos oyentenan na exterior
15.30 Seleccion di musica popular
16.00 Mercurius Trading Co. ta presenta „Complaciencias y dedicatorios"
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 „Ban participa den ganashi di La Esperanza" o.l.v. A. Croes
18.00 Mario S. Arends ta presenta „Festival di Calypsos"
18.30 Servicio Informativo di Gobierno Insular o.l.v. Nicolaas Piña-L.
18.45 English & American Melodies
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celaire
19.15 Concert of popular instrumental melodies
19.30 La Esperanza Supermarket ta presenta „Economiza cumprando na La Esperanza" o.l.v. A. Croes
20.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en marcha" o.l.v. Adriaan Arends L.
20.15 E. & G. Martijn presenta „Ecos Deportivos Kent" o.l.v. Tico Kuiperi
20.30 Colgate-Palmolive presenta su novela „Tu mundo y el mio"
21.00 „V.O.A. Listeners' Choice" C. P. J. Celaire
21.55 Our Night Prayer
21.58 Goodnight Sweetheart
22.00 Closing.

## RADIO VICTORIA

Diabierne 29 di april

11.00 Apertura
11.15 El Mundo Femenino
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Cafe con Musica
3.30 Luz y Verdad
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Radio Kid's Bible Club
5.00 Joyas del Hogar
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Sucesos Deportivos
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 Unshackled
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Haven of Rest
10.00 World News
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

## RADIO CARACAS TELEVISION

Viernes 29 de abril

9.55 Patron de Radio Caracas Television
9.75 Informacion sobre los programas del dia
10.00 El calendario de Mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos Cinematograficos
11.30 La Perfecta Ama de Casa
12.00 El Gran Show de las Doce
1.15 Su novela Fab-vorita
1.30 El Imparcial Television
2.00 Agencia de Colocaciones TV
2.30 Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Hector Monteverde
4.30 Club de los Nietos
5.30 Cortos Cinematograficos
6.00 El Show de Renny
7.15 La novela Ace (estudio 10)
7.30 Revolver a la Orden
8.00 El Observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 Fiesta Pepsi
9.00 La novela Camay
9.30 Documentales
10.00 Documentales
10.30 Cineprograma
12.00 Patron de Radio Caracas Television Despedida



# UN BRUID COMO OFERTA

**pa TUYUCHI**

*No. 4*

Atrobe Theresa a murmura e oracion aqui p'e mes, pero un bientu friu a waya e palabranan foi su lipnan y a strooinan pa nan cuenta den atmosfera.

E ora ei el a lamta para y a dirigi su bistanan riba e caminda di entrada, unda masha leu den e arbolnan tabatin un cabai visible.

„E ta bini. Ata mi ta mire aya".

E tabata papia mas pa su mes cu pa Theresa, quende su pasonan el a tende ta biniendo su tras.

„Tira bo shal rond di bo garganta, freule Theresa, pasobra aqui temperatura ta masha tantu friu".

„Ata papa! El a regresa. Pero na qui un ora stranjo di dia el a bini. Lo e mester a sali Londen foi marduga grandi".

Pero na e momento cu e tabata expresa e palabranan aqui el a sinti com su curazon a zak bai te den su zapatunan. Tabata custumber cu ora cu Sir Charles tabata hunga placa, nunca e sa bandona mesa di wega sino te den quibramentu di marduga, pasobra ora cu e bandona mesa mas prome, ta un senjal cu el a perde tur su placa y cu e no tabata na estado di sigui hunga mas.

Instinctivamente Theresa a extende un man pa Theodora. Unbez e muhe mancaron a cohe e man extendi cu su dos mannan tene. Y Theresa tabata sa mucho bon cu Theodora no tabata conoce ningun palabra di consuelo mas p'e.

Ya e cabaj a tuma un bocht caba den e caminda y pa un ratu esaqui y su maestro a disparce foi bista. Ora cu e shers y maestro a aparece trobe riba caminda derecho, Theresa a expresa un grito.

„Pero esaqui no ta Sir Charles. Mira, Theodora ta un otro hende ta biniendo den e direccion aqui".

„No ta Sir Charles", Theodora a bisa silenciosamente.

„No; tu loque mi mes a bisa bo toch caba", Theresa a grita impaciente. „Pero.... mi ta quere cu esei ta mi primo Nicolas, Si, naturalmente t'e mes. Mi sa cu e tambe ta biba na Londen actualmente. Quizas e ta bin participa nos qui ora mi tata ta bini cas. E ta corre masha duro. Bai saca binja p'e, Theodora y prepara un hasechi di carni friu p'e. Lo e mester tin hamber despues di un viaje asina largu".

Silenciosamente Theodora a bira su mes y Theresa a queda para impaciente riba e terrasa ta waya su primo cu su lensu, ora cu esaqui tabata subiendo e brug over dje fuente. Tan pronto cu e tabata den alcance di su boz, Theresa a grite bisando:

„Qui un placer di por mira bo. M'a quere sigur cu bo tabata bunto cu papa. Bo ta bini foi Londen?"

Nicolas Overley a queda ta contempla Theresa manera e tabata para ei cu su cabeinan blond abundante cu tabata brilla den iluminacion di solo y su shimis cu tabata entaya den su curpa cu tabata forma cada parti di su curpa bunita, mientras su estatura noble y presentativa tabata un tentacion continuo pa hombernan.

E mucha muhe mes no por a imagine qui un figura noble e tabata forma den e castillo aqui y no obstante tur e nubianan scur cu tabata cologa riba su cabez, sinembargo e hobencita aqui tabata berdaderamente feliz, previlegia pa buniteza cu tur sorto di belleza. E tabata haci un impresion asina profundo riba primo Nicolas, cu esaqui no tabata sa quico e mester a bisa ora cu e yega den su cercania inmediata. Tur loque cu el a haci ta un saludo na Theresa, quitando su sombre rand anchu.

E boben a bula baba foi cabai ora cu un criar dje castillo di dept, di stal a bin tuma e bestia over na su man.

„B'a pone e animal aqui corre manera cos cu motor, senjor Nicolas", e criar a bisa cu familiaridad y murmurando el a sigui bai cu e bestia ora cu el a mira cu e no a banja ningun contesta.

„Drenta, Nicolas, Mi ta contentu di por mira bo". Theresa a bisa. „Mester ta casi dos luna caba cu b'a sali Londen y tur e tempu ei ni bo sombra hende no a mira aqui. Ta un carta sol m'a ricibi di bo. Propiamente ta un scual mi mester a duna bo Pero mi ta comprende trobe cu tur dia lo bo tabata rond di mucha muhe, gozonan y placer cu bo n' tabatin ni tempo di corda riba bo pober prima abandona".

„Ai no, Theresa. No ta 'sina e asunto tabata precisamente". Nicolas a bisa mientras el a coloriza manera un mucha di scool, Pero mi ta anda masha malu cu pen. Na scool m'a yega di hanja hopi castigu pa mi sinja".

„Sinembargo unavez cu bo mes t'aqui caba, bo por conta mi tur noticianan di tur bo aventuranan". Theresa a bis'e: „Theodora a bai pa e bai prepara algun bebida refrescante pa bo. Ma prome cu tur cos, pa nos sea mas objetivo, mi quier puntra bo entre nos dos. Qui tal di mi tata? E ta ganando?"

Na e ultimo palabranan aqui Theresa su zonido a baha un poco. Nicolas cu tabata mas altu cu su prima a queda ta mira riba e cara bella cu Theresa a hiza ta mir'e.

Nicolas tabata un hoben grandi y balente cu skoudernan anchu, pero na e momento ei e tabatin apariencia di un mucha chiquito cu miedo, quende mester a confesa un of otro coi malditu cu el a haci.

Theresa a mira e expresion aqui riba su cara.

„Ta quico Nicolas?" el a puntre.

Anto Nicolas a responde:

„Larga nos ham sinta un ratu den salon na mas comodidad. Pasobra aqui nos no por papia cu tantu facilidad".

E ta sigui

# EL CISCO KID

1. „Bo no kere cu e borchi ey a spanta nos, sino e la haci nos kaweta pa sabi..., uo ta asina Pancho?" „Wel.. s-si." 2. „Y djei, dos no por forma un legion" „No.. pero scucha aki.. mi ta tende manera homber riba cabai ta bin". 3. „Boso prepara boso arma, pasobra e fiera mester ta aki banda mes."




# JUAN EL INTREPIDO

1. „Y awor un edificio misterioso. Boso bisami un cos awor, pakiko boso a secuestrami den un bomber?" 2. „... pa boso treceme den un lugar remoto di Nepal cu ta keda asina hopi milla leeuw? Ya mi sabi cu e idea aki no a sali di boso nan.. ken su ieda esaki?" „Di mi. Hazard". 3. „Cequi". „E mes. Juan.. awor ta ami ta dirigi e mision aki di „juda e refugiadonan Tibetano di e opresion Roja".




# DICK TRACY

1. „E laboratorio central a pasa un test y bisa nos kiko e material quimico aki ta cu ta riba e papel?" 2. „— y puntra nan si filter di un cigaria por wanta e gas cu e ta saka ora e kima". 3. „Semper mi tin panja bieuw identico pa mi mes den mi apartamento, pero abo — oh, yowee. Ah, ha, ha". 4. „Bisticle bon. E ta pertenece na un di e hobennan di nos. Ha". Awor mi a sa otro nomber pa bo, Flyface. Di awor padilanti mi ta llama bo Hank Tight. Ha. ha. ha".




# RIP KIRBY

1. „Corda regresa cu e placa pa Vision, Cheri". 2. y diez brava bau awa.. 3. „Mi ta mira algo ey.. Lo ta e ruinanan di „Mal de Ojo?"




# EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. .Con que Baron Rondiye a ataca promer, invitando mi na su fiesta promer cu mi a jega cerca dje! Ta visto cu e sabi paquico mi t'aki!" 2. „Bonochi. M'sieu Saxon... e lancha lo hiba bo pa yate di Baron!" 3. Y a bordo di e yate suntuoso.. Preciosa Monica! Bo ta arrebatadora den bo ultimo pelicula! Un papel masha chiquito.. pero pronto lo bo ta un gran estrella!" Tal vez ta bo ayudo. querido Baron..!" 4. „Exactamente. Linda! Pero promer tin un parti masha especial cu mi quier pa bo haci!"




# EL DIARIO DE UNA VIDA

1. .E hefe a bisa pa muebla bo oficina. Jones. al estilo colonial.. y e no a bisa na chansa.." 2. „Nos lo duna bo oficina e aire di un e lessenaarnan di abogado cu nos a mira den e litografia bieuw. Un toque di autenticidad..." 3. „Algun duda tocante e linea papa Jones?"




# PEPITA

1. „Paquico Eddie lo no ta casa?" „Mi no ta comprende". 2. „Lo bo tin gusto di bira soltero atrobe. Lorenzo?" 3. „Lo mi no quier bira soltero mas ni pa $ 100". „Ni ami tampoco". 4. „Bo por a bisa por lo menos $. 200.—!" „Of $. 250..."




# INFORMACION DI POST-KANTOOR

## Cartanan sin ser busca na Oranjestad

B. Berg Nicolaas
C. Croes H. Castanho Antonio Rodriquez de Cuba Antonio.
D. Dirks Reina Dirkson Giraldo Doos A.I. Doesborg C.F. Dirks Johanna.
F. Franken Jan
G. Gonzalez Ortiz
H. Haanen Hermina A. Hodge Leonardo
J. Jenny Bernardo Jacobo Carlos
K. Klees K.
L. Lopez Ovinio Lacle Edwin Miguel Lampe Rudolfo Loopstok Medino
M. Maduro Juan Maduro Gregorio Martes Estanislao Antonio Martinez Hilario Muller August.
P. Pimienta Julio Gasson
R. Ridderstap Juan Romero Remedios Rodriquez Olimpio Rummit Evaristo Ras P.A. Ras Antonio Ramirez Jose Luis Campos.
T. Tromp Laureano Tromp Johannes Thomas Tromp Simon Thol v. P.J.K.
W. Winterdaal Cornelis Wallace C.L. Wolter Carlos Werlemon Adolf Joh. Werleman Ceferino.

Oranjestad. 19 april 1960

## Cartanan sin ser busca na San Nicolas

A. Eldica Andrews. Sidney Anderson. Rose Arrendell. Carmen E. Anthony. Saint Claira Arrindell. R. De Abreu.
B. Aubrey Baine. H. Bakboord. Martha Blijden (2). Estor Brooks. Victor Benjamin. Carlton Bennette. H. Brand. Ulrica Bryson (2). Pablo A. Berg. Sarah Bergin.
C. Herbert A. Coco, S. L. Chieuw Calvin Colbourne. K. I. Croes. Edwin J. Clarke, Faustino Clark. Alvin Courtar. Lillian Lucila Goubar.
D. John Davis. Ruch Debony, Claudius A. Davis, Samuel Douglas.
E. Altagracia E. Echavarria.
F. Miss Francis. R. v. Floiningers
G. Winifred Glynn. L. van Gennip Ivan Gibson. Joe Gumbs. Ruby Glassell. Horace C. Grant. Martha Gumbs. Theresa N. Grinls. Jerome Gomez, Cleophas Gumbs. C. A. Gumbs.
H. Verna T. Hobson. Ellis J. Henriquez. Marian Heth. E. A.L. Hassell. Ramon Hodge. Ramona Hazel. Owen Hadaway. Robert Hallosan. Samuel Haize.
J. Robert James. Muriel Jermin. Dorothy Joseph, Urbain Javois.
K. Julian Kock, Juan F. Kock, L. Kock.
L. Ellen Jane Lewis. Virginia Lochiby, M. Lockiby, Cecil Lewis, Juliet Lewis.
M. David Murphy, Julio E. Maduro, Evelyn Morgan. Marion Mills, Elda Mason, Amelie Mazelie, Donato C. Manuela. Isabel Medico. Daisy Maduro. Esther Marcelle. Herman J. Marlin, Angelina Merdina, ena A. Marcelle. M.G.M. Mc. Intosh. B. Meuldijk.
N. Mary Noel E. Neinton.
P. Frederick Peters. Maurice Pellissier. Alvin Philips.
R. Cicault Raymond. R. E. Richardson, C. Winnifred Richardson, Jules F. Richardson. L. Rollock. Felix Richardson.
S. Alford St. Louis. Charles Herbert Simmons. Veda Deane Saltibus, J.P. Da Silva, Bernice Sampson. Jose Alias olano, R. Sumaru, P. Sarraga, B. Samuel.
T. Mercelina Hernandez. Oliver Tromp. D. Taylor. Reginal Trotman, Dona Thompson. Joseph Thomas, Sixto Tondu. L. Toaman. Pedro Trimon.
V. Sonya Vermeulen.
W. Jamey Walker, Charles Wilson, Enie Wade.

Oranjestad, 19 april 1960

## Cartanan sin entrega na Oranjestad

A. Alvarado Elmo, Als Wolsey G.
B. Berkel Carlton, Bardouille Everard John., Bermudez Frederica. Boy Frieda. Baptisto Olga J. John., Berger- Broemendal B.A., Beaumint Ro.
C. Cainos Julia, Cainos Lilian A., Croes Frens, Curiel Samuel, Charles Agnitta.
D. Dirks J.C., Deschamps S. Joseph, Rudolf Dirks.
E. Everitz Reinir Manuel, Engelhart S.C.
F. F.I.C.A.
G. Ginsbergen v. G., Gonzales Betty, Gonzalez V., Geerman S., George C.L.D., Gallagher Muriel.
H. Horsford Virginia. Hoenschaars M., Haynes Eliza., Hutchinson Olive
I. de l'Isle V.
J. Johnson Dick. James Catharina. Jonh Delia. Johnson Carmen, Jates Richard, ulio Sofia.
K. Koch Eulogio Romero, Kelly Petra. Kom de Hèlén.
L. Leslie E. Laban Ferdinand.
M. Mayo Jesus Cabanas, Marcano Claudio M. Martes Johnny A., Marcano Dilia R..
O. Orman B., Oraga Wilfrido.
P. Pieters J., Pieters Norita, Pourier Elenita, Pereira Diniz Manuel.
R. Dodriquez Mario, Ramos Francisco Jose Santana., Richards Michael, Racamy Hildro, Richardson Margerie.
S. Silva Daniel, Santiago Carmen, Salesman G. Simon Vitus.
T. Tromp Carlos (pp) Tronchin Charles, Trappenberg R., Toppenberg Ronald. Thomas Gracis.,
V. Villar Eulalie, Veere de N.J.
W. Wilson Selma, Wilson Mary, Wever E.S., Williams Clorence, Weber B.

**Oranjestad, 19 april 1960**



**Dennis, de schrik van de buurt!**




**„Mams, je koffie!"**

**„Mama, ata bo koffie!"**